

Distr.: General
4 December 2009

Arabic
Original: English

اتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء
الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية
ومبيدات آفات معينة خطيرة متداولة في
التجارة الدولية



لجنة استعراض المواد الكيميائية

الاجتماع السادس

جنيف، ١٥ - ١٩ آذار/مارس ٢٠١٠

البند ٥ (ج) من جدول الأعمال المؤقت*

إدراج المواد الكيميائية في المرفق الثالث لاتفاقية روتردام: النظر في
مشروع وثيقة توجيه القرارات بشأن الإندوسلفان

النظر في مشروع وثيقة توجيه القرارات بشأن الإندوسلفان: موجز مجدول بالتعليقات

مذكّرة من الأمانة

١- وفقاً لعملية وضع وثائق توجيه القرارات، المنصوص عليها في المقرر إر- ٢/٢، جرى تعميم الاقتراح الداخلي بشأن الإندوسلفان على لجنة استعراض المواد الكيميائية وعلى المراقبين فيها بغرض العلم به وإبداء التعليقات عليه. ويحتوي المرفق بهذه المذكرة على موجز مجدول بالتعليقات الواردة على الاقتراح الداخلي وبكيفية أخذها في الحسبان لدى إعداد مشروع وثيقة توجيه القرارات بشأن الإندوسلفان. ولم يخضع الموجز إلى تحرير رسمي.

٢- ويرد مشروع وثيقة توجيه القرارات بشأن الإندوسلفان في الوثيقة UNEP/FAO/RC/CRC.6/11.

موجز مجدول للتعليقات على المقترح الداخلي بشأن إندوسلفان

البلد	الباب	التعليق/الاقتراح	الاستجابة
أستراليا	ص ٢ غرض وثيقة توجيه القرارات	إضافة: مشروع موجز بيانات المخاطر لاتفاقية استكهولم بشأن إندوسلفان صدر بعد أن قدّمت الأطراف المبلّغة المعلومات الأصلية التي استنسخت في وثيقة توجيه القرارات. ويقدم موجز بيانات المخاطر تفسيرات جديدة للبيانات المتعلقة بالنبات والتراكم الأحيائي.	لم تقبل الإضافة لأنّ مشروع بيانات المخاطر الذي أعدته لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة (٢٠٠٩) لا يزال محل نقاش ولم يستكمل بعد. وبعد وضع الصيغة النهائية سيكون من الجائز النظر في المحصلة النهائية.
شيلي	قائمة المختصرات	اقترح بإضافة المختصرات التالية: "CSP, CILSS, IPM, ICSC, APVMA, NRA, AMAP, BCF, CT, DT, PEC, PIRI" إلى القائمة تعليقان بسيطان على مسائل تحريرية	تم قبول هذه المختصرات وتعديل القائمة، وذلك باستثناء بعض المختصرات التي وردت مرة واحدة في نص وثيق توجيه القرارات تم قبولهما
رابطة Crop Life (MAI)	الباب ٢-٢	صحة الإنسان: بحسب المحضر الحرفي الرسمي للاجتماع الثلاثي (أيار/مايو ٢٠٠٤) ذكر المقرر وممثل اللجنة أنّ "المقرر حدّد استخداما آمنا للتشغيل. واعتبرت شركة حلول إدارة المخاطر (RMS) باقي النقاط بشأن السمية مستوفاة". وكان الاستنتاج في ذلك الوقت أنّ إندوسلفان آمن بالنسبة لمشغلي آلات الرش وأنّ مقتضيات توجيه ٤١٤/٩١ بشأن السمية قد تم استيفاؤها. ومن ثمّ فإنّ ما جاء مقرر الفريق العامل بشأن قلة البيانات عن المخاطر على المستخدمين هو أمر غير دقيق وعشوائي وغير مبرر نظرا للمعلومات المتوفرة.	يجسد النص الوارد في وثيقة توجيه القرارات تقرير استعراض مادة إندوسلفان النشطة الذي يتضمن موجزا للاستنتاجات النهائية بشأن تقييم المخاطر، التي تمخضت عنها عملية استعراض النظراء. وقد اعتمدت اللجنة الدائمة المعنية بسلسلة الأغذية والصحة الحيوانية هذا التقرير لدعم المقرر التنظيمي بشأن إندوسلفان. وأي اختلاف في الرأي مع تقرير الاستعراض ينبغي توجيهه إلى الإدارة المعنية وعدم إثارته في لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة. أُحيط علماً.
	الباب ٢، المرفق ١	تتفق شركة MAI (Makteshim-Agan Industries) في الرأي بشأن الخصائص السمية لإندوسلفان، وهو ترى أنّ هذه المادة لا تتراكم أحيائياً، ولا تحدث	

البلد	الباب	التعليق/الاقتراح	الاستجابة
	الباب ٣-١، المرفق ١	اختلالات في عمل الغدد الصماء أو تسمماً في الجهاز المناعي، ولا تشكل عامل تشويه أو سرطنة، ولا تؤثر على الخصوبة والإنجاب. وقد صنفت منظمة الصحة العالمية إندوسلفان كمادة قليلة الخطورة.	أُحيط علماً.
	الباب ٣-٢، المرفق ١	الأغذية: نتفق في الرأي بأن التقييمات الغذائية (الحادة، المزمنة) لإندوسلفان مقبولة.	أُحيط علماً.
	الباب ٣-٣، المرفق ١	لا تعليق.	أُحيط علماً.
	الباب ٣-٤، المرفق ١	التعرض للإصابة في العمل - التقييم الذي أجرته الجماعة الأوروبية: إن استخدام معايير المدخلات العلمية الصحيحة التي تختلف عن تلك التي طورها واستخدمتها الجماعة الأوروبية يفرضي إلى مخاطر أقل على من يقوم بالخلط/التعبئة والاستعمال. وبالتحديد ليس من المقبول استخدام وسوء تصنيف طبيعة وحدة مداخل السمية (الجلد في مقابل الاستنشاق) لتوليد مستوى إجمالي مقبول لتعرض المستخدم للإصابة عبر منفذي الجلد والاستنشاق. فقبل جمع التعرض للإصابة بهذين المنفذين لتحديد مخاطر الإصابة في العمل، ينبغي أن يكون محل الإصابة السمية لكل منفذ هو نفسه، وأن تكون الجرعات الخاصة بكل منفذ ذات آلية مشتركة بشأن السمية. فدراسة محلات الإصابة لدى الكلاب ذات السنة الواحدة (أنظر Brunk 1989) ودراسة الاستنشاق المتكرر (أنظر Hollander and Weigand 1984) هما دراستان مختلفتان لا ينبغي الجمع بينهما في حساب المستوى الإجمالي المقبول لتعرض المستخدم للإصابة. فهذا الجمع للمخاطر لا يناسب تقييم مخاطر الإصابة بإندوسلفان في العمل. وعلاوة على ذلك، تعتبر نسبة النفاذ الجلدي وقدرها ٢٠ في المائة نسبة مفرطة. وهي، في ضوء قاعدة	يجسد النص الوارد في وثيقة توجيه القرارات تقرير تقييم مخاطر مادة إندوسلفان النشطة. وهذا التقرير هو نتيجة لتقييم مخاطر قامت به إحدى الدول الأعضاء في الجماعة الأوروبية، وهو قد خضع لاستعراض النظراء من الدول الأعضاء جميعهم. وأي اختلاف في الرأي مع تقرير الاستعراض ينبغي توجيهه إلى الإدارة المعنية وعدم إثارته في لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة.

البلد	الباب	التعليق/الاقتراح	الاستجابة
		البيانات الحالية، لا ينبغي أن تتجاوز ١٤ في المائة وقد تكون في حدود دنيا قدرها ٢ في المائة. وبذلك، فإن مراعاة هذه الأمور كلها سوف يفضي إلى مستوى إجمالي مقبول لتعرض المستخدم للإصابة (<١٠٠ في المائة)	
الجماعة الأوروبية	المختصرات	EC تعني المفوضية الأوروبية E.C. تعني الجماعة الأوروبية	تمت إضافة/تعديل المختصرات في كامل الوثيقة بحسب ما هو مقترح عدّل بحسب المقترح
	الباب ١	الرمز في النظام الجمركي المنسق ٢٩٢٠ ٩٠	
	التعريف	أرقام أخرى: النظام الجمركي بالجماعة الأوروبية: ٢٩٢٠ ٩٠ ٨٥	
	الباب ٢-١	بالنسبة لبعض الاستخدامات الضرورية، تم في ظروف خاصة وفي دول أعضاء محددة (ترد أسماؤها في القائمة بالمرفق بمقرر المفوضية 2005/864/EC) السماح بفترة أطول لسحب التراخيص القائمة وذلك إلى غاية ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٧. وقد انتهى في ٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٧ الموعد النهائي لفترة الإمهال لاستعمال المخزونات القائمة، والموعد النهائي للاستخدامات الضرورية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧.	تعديل الصياغة/إضافة جملة بحسب المقترح
	الباب ٢-٢	المفوضية الأوروبية	أضيفت عبارة الأوروبية
	الباب ٣-١	مقترح وثيقة توجيه القرارات	تم قبول الصيغة الجديدة
		(الجماعة الأوروبية) من المتوقع أن يفضي الحظر على إندوسلفان كعنصر نشط في منتجات وقاية النباتات إلى خفض كبير في كمية هذه المادة التي تدخل البيئة المائية. وقد تم بموجب إجراءات تنظيمية منع جميع تطبيقات هذه المادة في هذه المنتجات، باستثناء الاستخدامات الضرورية الواردة أدناه.	

الاستجابة	التعليق/الاقتراح	الباب	البلد
<p>لم تُقبل الصيغة الجديدة. وتم تفضيل الصيغة القديمة.</p>	<p><u>مقترح جديد</u> الخطر على إندوسلفان كعنصر نشط في منتجات وقاية النباتات يقلل من تعرض مشغلي آلات الرش والبيئة للإصابة، بما في ذلك البيئة المائية والأحياء غير المستهدفة بهذه المادة. وقد تم بموجب إجراءات تنظيمية منع جميع استخدامات هذه المادة في منتجات وقاية النباتات، بما في ذلك الاستخدامات الضرورية الواردة أدناه والتي تم إرجاء تطبيق المنع عليها.</p> <p><u>مقترح وثيقة توجيه القرارات</u> (البلدان الأفريقية)... أفضى التخلص التدريجي الذي اشتمل على الأخذ بنهج متدرج من أجل تفادي حصول مخزونات إلى خفض كامل للمخاطر على صحة الإنسان والبيئة المائية.</p> <p><u>مقترح جديد</u> أفضى التخلص التدريجي الذي اشتمل على الأخذ بنهج متدرج من أجل تفادي حصول مخزونات إلى منع التعرض للإصابة، مما قلل من المخاطر على صحة الإنسان والبيئة المائية.</p>		
<p>تم قبول الصيغة الجديدة. التوضيح: التصنيف السابق لم يكن مستكماً.</p>	<p><u>مقترح وثيقة توجيه القرارات</u> تصنيف المادة (توجيه المفوضية رقم 2004/73/EC): T (سام) Xi (مهيج) N (خطر على البيئة)</p>	الباب ٤-١	

البلد	الباب	التعليق/الاقتراح	الاستجابة
	الباب ٢-٢-١، المرفق ١	<p>مراحل الخطر:</p> <p>R 24/25 (سام عند ملامسة الجلد وعند الابتلاع)</p> <p>R 36 (مهيج للأعين)</p> <p><u>مقترح جديد</u></p> <p>تصنيف المادة بحسب توجيه المجلس رقم 67/548/EEC:</p> <p>T+ (سام جدا)</p> <p>Xn (ضار)</p> <p>N (خطر على البيئة)</p> <p>مراحل الخطر:</p> <p>R 26/28 (سام جدا عند الاستنشاق وعند الابتلاع)</p> <p>R 21 (ضار عند ملامسة الجلد)</p> <p><u>مقترح وثيقة توجيه القرارات</u></p> <p>إندوسلفان مصنف بحسب معايير الاتحاد الأوروبي كمادة غير مهيجة للجلد والأعين.</p> <p><u>مقترح جديد</u></p> <p>إندوسلفان مصنف بحسب معايير الجماعة الأوروبية كمادة غير ضارة عند ملامسة الجلد وغير مهيجة للأعين.</p>	تم قبول الصيغة الجديدة.
	الباب ٢-٢-٧، المرفق ١	<p>تعليق: الجملة الأخيرة تناقض المعلومات الواردة تحت الباب ٢-٢-٥ الذي يتضمن إفادة بالتأثيرات المترتبة في الأداء التناسلي.</p>	لا يمكن الاتفاق في الرأي بالكامل مع هذا التعليق. فالتأثيرات التي ورد الإبلاغ عنها في الباب ٢-٢-٥ هي علامات سريرية وتأثيرات ثانوية (باستثناء ما يتعلق بدراسة علم الأجنة المشوهة لدى الجرذان). وتم تعديل النص ليكون كالآتي "لا وجود لتأثيرات واضحة .."

البلد	الباب	التعليق/الاقتراح	الاستجابة
	الباب ٣-٤، المرفق ١ الباب ٣-٥، المرفق ١ المرفق ٣-٢ المرفق ٢-٤، ١	<p>تعليق: ينبغي أن يتم هنا إدراج قيم الجرعة المرجعية للتعرض المزمّن عن طريق الفم ومياه الشراب وذلك بحسب ما جاء في الباب ٤-٢.</p> <p>تم قبول السيناريوهات التالية لتحديد نقاط النهاية الختامية لتقييم المخاطر الذي وضعته الجماعة الأوروبية على أساس استعمال الـ Thiodan EC35.</p> <p>يشكل إندوسلفان خطورة عالية على نحل العسل.</p> <p>مخاطر غير مقبولة على الأحياء غير المستهدفة (الأسماك، الطيور، والثدييات والنحل ودود الأرض).</p> <p>مقترح وثيقة توجيه القرارات الحد من المخاطر الناجمة عن منتجات وقاية النباتات</p> <p><u>المقترح الجديد</u></p> <p>تم خلال عملية تقييم إندوسلفان تحديد عدد من مجالات القلق. وخلص الاستعراض إلى أن تعرض مشغلي آلات الرش للإصابة داخل الفضاءات المغطاة لم يتم تناوله بما يكفي من المعلومات. وعلاوة على ذلك، ظل عدم اليقين سائدا بشأن تكوّن منتجات إندوسلفان في البيئة واعتُبرت المخاطر على الأحياء غير المستهدفة (مثل الأسماك والطيور والثدييات والنحل ودود الأرض) غير مقبولة.</p>	<p>أضيفت القيم بحسب المقترح.</p> <p>تم قبول الصيغة الجديدة.</p> <p>ملاحظة مقبولة</p> <p>تم قبول إضافة كلمة "الأسماك"</p> <p>تم قبول الصيغة الجديدة</p>
	المرفق ٤	"المفوضية الأوروبية" بدلاً من "الاتحاد الأوروبي"	تم قبول الملاحظة
ألمانيا	الاسم في سجل الاتحاد الدولي للكيمياء البحتة والتطبيقية، وسجل دائرة المستخلصات الكيميائية	الاسم في سجل الاتحاد الدولي للكيمياء البحتة والتطبيقية: 6,9-methano-2,4,3-benzodioxathiepin, 6,7,8,9,10,10-hexachloro-1,5,5a,6,9,9a-hexahydro-3-oxide	تمت الإحاطة علماً

البلد	الباب	التعليق/الاقتراح	الاستجابة
		الاسم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية: 6,7,8,9,10,10-hexachloro-1,5,5a,6,9,9a-hexahydro-6,9-methano-2,4,3-benzodioxathiepin-3-oxide	
	الباب ٢-١، المرفق ١	تعارض بين التاريخ المحدد لاجتماع اللجنة التابعة لدول الساحل والمعنية بمبيدات الآفات، الوارد في المرفق بالإخطار وهو ٨ أيار/مايو ٢٠٠٧، وتاريخ الاجتماع الوارد في إخطارات دول الساحل والمحدد للفترة من ٢٤ إلى ٢٦ تموز/يوليه ٢٠٠٦	التاريخ في الوثيقة الرسمية وهو ٨ أيار/مايو.
	البابان ٢-٢ و ١-٢-٢-٢، المرفق ١	وفقا للتقييم الأولي لمخاطر وقيمة إندوسلفان (REV2007-13) الذي أعدته وكالة تنظيم إدارة الآفات التابعة لوزارة الصحة الكندية (٢٠٠٧)، فإن هذه المادة عالية السمية الحادة لدى الجرذان عند التعرض لها عن طريق الفم والاستنشاق. وهي عالية السمية أيضا عند ملامسة جلد الأرناب. ويُقترح الاستعاضة عن عبارة "سمية جلدية قليلة الحدة" بعبارة "عالية السمية عند ملامسة جلد الأرناب".	سبق ذكر السُّمية الحادة والسُّمية بالاستنشاق. وعلاوة على ذلك، لا يشكل التقييم الذي وضعته وكالة تنظيم إدارة الآفات مصدرا للمعلومات بالنسبة لوثيقة توجيه القرارات لا يزال مشروع موجز بيانات المخاطر الذي أعدته لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة (٢٠٠٩) قيد المناقشة ولم يوضع في صيغته النهائية بعد. وبعد وضع هذا الصيغة النهائية يمكن النظر في التقرير النهائي.
	الباب ٤-١-١، المرفق ١	ينبغي إدراج المعلومات الواردة في مشروع بيانات مخاطر إندوسلفان (اتفاقية استكهولم) والتي تفيد بأن هذه المادة تحدث تهيجا طفيفا في العين والجلد لدى الأرناب	لا يزال مشروع موجز بيانات المخاطر الذي أعدته لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة (٢٠٠٩) قيد المناقشة ولم يوضع في صيغته النهائية بعد. وبعد وضع هذا الصيغة النهائية يمكن النظر في التقرير النهائي.
		ينبغي ذكر مستوى الثبات العالي (أعلى بكثير من المركبات السليفة وعلى نفس درجة السُّمية تقريبا) للأليضة الرئيسية كبريتات إندوسولفان. ويرد في مشروع موجز بيانات المخاطر (اتفاقية استكهولم) نص من تقييم المخاطر للجماعة الأوروبية يفيد بأن الوقت اللازم لتحلل نصف إندوسلفان بالهواء في التربة يتراوح بين ١٢٣ و ٣٩١ يوماً في الظروف المختبرية. من المهم	

البلد	الباب	التعليق/الاقتراح	الاستجابة
		أيضاً الإشارة إلى أن جميع الأيضات تحتفظ بالهيكل الدوري المكثور لإندوسلفان، مما يشير إلى احتمال وجود ثبات وتراكم أحيائي.	
	الباب ٤-١-٣، المرفق ١	ينبغي الإشارة إلى أن إندوسلفان وأيضاته ينتقلون بعيداً في الغلاف الجوي ويمكن أن يوجدوا في أحياء القطب الشمالي	ترد هذه المعلومة في مشروع موجز بيانات المخاطر الذي أعدته لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة (٢٠٠٩). انظر الرد الوارد أعلاه.
	الباب ٤-١-٤، المرفق ١	ليس من الواضح من أي الأنواع استُخلصت هذه البيانات، ولذلك ينبغي إضافة هذه المعلومة. وجاء في التقييمين الأوليين لمخاطر وقيمة إندوسلفان (REV2007-13) أن أنصاف عمر التنقية تراوحت بين ٢,٩ و ٥,٩ أيام بالنسبة لأسمك الزرد.	ليس من الواضح أي البيانات يشير إليها السؤال المتعلق بالأنواع.
	الباب ٤-١-٥، المرفق ١	يبدو أن هناك تناقضا في الجملة الأخيرة لأن الباب ٤-١-٢ يشير إلى أن وقت تحلل نصف المادة يزيد عن ٢٠٠ يوما في الظروف الحمضية وثمة في أيامنا هذه عدة مستجمعات مياه في النصف الشمالي من الكرة الأرضية تتسم بالحموضة نظرا لعمليات التحمّض (مثل الأمطار الحمضية). وينبغي تعديل الجملة الأخيرة لتحسيد ثبات إندوسلفان في الظروف الحمضية.	تم تعديل النص بحسب المقترح.
نيجيريا		لا تعليق	تمت الإحاطة علماً
النرويج	المرفق ١	لا تختلف هذه النتائج كثيراً عن المعلومات المقدمة من البلدان المبلّغة، ولا تختلف هذه النتائج اختلافاً كبيراً عن المعلومات المقدمة من البلدين المبلغين ولكن تقرير البرنامج الدولي لتقييم ورصد القطب الشمالي يقدم بيانات إضافية بشأن المصير البيئي في الهواء وإمكانية حدوث تركيز أحيائي/تراكم أحيائي (البابان ٤-١-٣ و ٤-١-٤).	تمت الاستعاضة عن عبارة "يقدم فعلاً" بعبارة "يقدم"

البلد	الباب	التعليق/الاقتراح	الاستجابة
	الباب ٤-١-٤، المرفق ١ المرفق ٤	يفترض أن يكون الخطر الحقيقي للتضخم الأحيائي في مستوى أقل Persistent Organic Pollutants in the Arctic - Chapter 4B: Regional and Circumpolar Levels and Trends in Abiotic and Biotic Media.	لم تقبل الصيغة الجديدة تم بحسب المقترح إضافة الإشارة المرجعية التي تتسم بمزيد التفصيل.
شبكة عمل مبيدات الآفات	المصنّعون الباب ٣-٣	توفير عدد إضافي من أسماء المصنّعين عام ينبغي للبلدان أن تنظر، بحسب الاقتضاء، في تعزيز الإدارة المتكاملة للآفات وفي الاستراتيجيات العضوية باعتبارها وسيلة للحد من استخدام المبيدات الخطرة أو التخلص منها. ويمكن الحصول على المشورة من جهات الاتصال الوطنية المعنية بالإدارة المتكاملة للآفات، والفاو، الرابطة الدولية للحركات العضوية، ووكالات البحوث الزراعية أو التطوير الزراعي.	أضيفت أسماء المصنّعين إلى القائمة؛ وتم الإبقاء على أسماء المصنّعين السابقين تم قبول التعديلات
	الباب ٢-١-٣، المرفق ١	لدى البشر توجد المادة على نطاق واسع في حليب الثدي (Cerillo et all 2005). انظر كتيب شبكة عمل مبيدات الآفات لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ	كتيب شبكة عمل مبيدات الآفات لمنطقة آسيا والمحيط الهادئ ليس مصدرا للمعلومات بالنسبة لوثيقة توجيه القرارات
	الباب ٢-٢-٢، المرفق ١	ينبغي الإبلاغ عن استنشاق بمستوى تأثير ضار غير ملاحظ قدره ٠,٠٠١ ملغم/لتر من تقييم هيئة حماية البيئة ينبغي ذكر مستوى آثار ضارة غير ملاحظ قدره ٠,٧ ملغم/كغم من وزن الجسم لمدة ١٢ يوما بالنسبة لحوامل الأرانب	تم إضافة هذا المستوى من التأثير الضار غير الملاحظ لم تتم إضافة هذا المستوى من التأثير الضار غير الملاحظ لأنه لم يرد في مصادر معلومات وثيقة توجيه القرارات

البلد	الباب	التعليق/الاقتراح	الاستجابة
	الباب ٢-٢-٣، المرفق ١	<p><u>مقترح وثيقة توجيه القرارات</u></p> <p>أعطى إندوسلفان النتائج التالية في اختبارات السمية الجينية: لم يستحث طفرة جينية في خلايا البكتيريا والتدييات؛ وهو يظل على ما يبدو غير مستحث للطفرات مدة سنوات (لكن إجراء هذه الدراسات محل شك)؛ وهو غير مقوَّض لخلايا الدم البشري المستنبته بعد التعرض للإصابة (لكن لم يتم تقييم آثار التعرض المزمن أو في حضور تنشيط أبيض)؛ ولم يحدث ضررا في الحمض النووي للبكتيريا (اختبار rec-assay) أو في الخلايا المستنبته للتدييات (اختبار UDS) (لكن إجراء هذه الدراسات محل شك)؛ وهو غير مقوَّض لخلايا أجسام التدييات في أنابيب الاختبار؛ وقد استحث تشوهات في ميني القوارض (E.C., 2005).</p> <p><u>المقترح الجديد</u></p> <p>لم يتبين من التقييمات التي أجراها الاتحاد الأوروبي وكندا والولايات المتحدة أن إندوسلفان مسبب للسرطان. بيد أن دراسة Bajpayee et al., (2006) خلصت إلى أن التعرض لجرعات غير قاتلة من هذه المادة ومن أضرارها يحدث ضررا وتشوها في الحمض النووي. بيد أنه من غير الواضح مدى مساهمة الأيضات في السمية الجينية للمادة الأم في خلايا السلمونيلات والتدييات، وثمة اختلاف فيما يبدو في المسالك المؤدية إلى الطفرة البكتيرية وإلى تضرر خلية الحمض النووي لدى التدييات (مشروع موجز بيانات المخاطر الذي أعدته لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة (٢٠٠٩).</p>	<p>لا يزال مشروع موجز بيانات المخاطر الذي أعدته لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة (٢٠٠٩) قيد المناقشة ولم يوضع في صيغته النهائية بعد. وبعد وضع هذا الصيغة النهائية يمكن النظر في التقرير النهائي.</p>
	الباب ٢-٢-٦، المرفق ١	<p><u>مقترح وثيقة توجيه القرارات</u></p> <p>إندوسلفان ليس مصنفا على أنه مادة مسببة لاختلال وظائف الغدد الصماء ولسمية جهاز المناعة.</p>	<p>لا يزال مشروع موجز بيانات المخاطر الذي أعدته لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة (٢٠٠٩) قيد المناقشة ولم يوضع في صيغته النهائية بعد. وبعد وضع</p>

البلد	الباب	التعليق/الاقتراح	الاستجابة
		<p><u>المقترح الجديد</u> ثمة آراء متناقضة بشأن ما إذا كان إندوسلفان مادة مسببة لاختلال وظائف الغدد الصماء. فقد تبين من المعلومات الحديثة العهد أن اندوسلفان يحاكي أنشطة E(2) غير المغذية للرحم، مما يدعم الفرضية القائلة بأن اندوسلفان مانع لإفراز الاستروجين على نطاق واسع، وهو يعمل من خلال صورة غشائية من متلقي الاستروجين ألفا على الخلايا النخامية ويمكن أن يستثير دفقا من CA^{++} من خلال قنوات بشكل حرف L، مما يفضي إلى إفراز الملبنة (البرولاكتين)، كما أنه مضاد لإفراز البروجسترون (مشروع موجز بيانات المخاطر الذي أعدته لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة ٢٠٠٩).</p>	<p>هذا الصيغة النهائية يمكن النظر في التقرير النهائي.</p>
	الباب ٢-٢-٧، المرفق ١	<p>بحسب بعض الدراسات إندوسلفان له خاصية السمية الجينية، ولكن الدراسات على الفئران والجرذان لم تظهر له تأثيرات سرطانية.</p>	<p>لا يزال مشروع موجز بيانات المخاطر الذي أعدته لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة (٢٠٠٩) قيد المناقشة ولم يوضع في صيغته النهائية بعد. وبعد وضع هذا الصيغة النهائية يمكن النظر في التقرير النهائي.</p>
	الباب ٣-١، المرفق ١	<p>إضافة: بيد المخلفات في الأغذية تنتشر على نطاق واسع ويُعتقد أنها السبب الرئيسي في مخلفات إندوسلفان في البشر (انظر Campoy et al 2001)</p>	<p>لم تُقبل الجملة الجديدة لأنها لا ترد في مصادر معلومات وثيقة توجيه القرارات.</p>
	الباب ٣-٣، المرفق ١	<p>ترى وكالة حماية البيئة بالولايات المتحدة (٢٠٠٧) أن مساهمة المخلفات في مياه الشرب هي العنصر الرئيسي في مخاطر الأغذية</p>	<p>لم تتم إضافة هذه الملاحظة لأنها لا ترد في مصادر معلومات وثيقة توجيه القرارات.</p>
	الباب ٣-٤، المرفق ١	<p>حالات التعرض للإصابة في العمل المبلّغ عنها: إضافة: أظهر طيار زراعي تعرض للإصابة بإندوسلفان ثبات "بؤرة صرع غير محددة في الفصوص الأمامية للدماغ" (أنظر ATSDR 2000).</p>	<p>لم تتم إضافة هذه الملاحظة لأنها لا ترد في مصادر معلومات وثيقة توجيه القرارات.</p>

الاستجابة	التعليق/الاقتراح	الباب	البلد
<p>لم تتم إضافة هذه الملاحظة لأنها لا ترد في مصادر معلومات وثيقة توجيه القرارات.</p> <p>هذه المعلومة من مشروع موجز بيانات المخاطر الذي أعدته لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة (٢٠٠٩). ولا يزال هذا المشروع قيد المناقشة ولم يوضع في صيغته النهائية بعد. وبعد وضع هذا الصيغة النهائية يمكن النظر في التقرير النهائي.</p> <p>أنظر أعلاه</p>	<p>أظهرت مجموعة من الدراسات الاستقصائية التي أجرتها شبكة عمل مبيدات الآفات بأفريقيا في السنغال، في عامي ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤ أساسا في مناطق زراعة القطن بإقليم فيليناغار، أن إندوسلفان هو السبب في ٣١,٢ إلى ٣٩,٩ في المائة من حالات التسمم. ومن مجموع حالات التسمم وعددها ١٦٢ حالة، بما في ذلك ٢٠ حالة وفاة، حدثت نسبة ٧٣,٢ في المائة منها جراء التعرض للإصابة أثناء الرش (أنظر Glin et al 2006)</p> <p>في بنن، توفي ٣٧ شخصا (مزارعون وغيرهم) في الفترة الممتدة بين أيار/مايو و أيلول/سبتمبر ١٩٩٩، فيما عانى ٣٦ آخرون من حالات تسمم حاد بالكاليسولفان (إندوسلفان ٣٥٠ غ) في محافظة بورغو، وذلك وفقا لمركز العمل الإقليمي لتنمية بورغو الريفية. وكان هذه الحالات ناتجة عن إصابة مباشرة (لدى استخدام إندوسلفان عند رش نبات القطن بالأساس) أو غير مباشرة (بعد تناول أغذية ملوثة، أساسا خضروات) (انظر PAN & IPEN 2009)</p> <p>إضافة:</p> <p>إندوسلفان لديه لوغاريتم معامل التجزؤ بين الأكتانول والهواء يساوي ١٠,٢٩، مما يشير إلى احتمال كبير لوجود تراكم أحيائي في الكائنات التي تنفس الهواء يفضي إلى تضخم أحيائي في سلسلة الغذاء الأرضية (Kelly & Gobas 2003; Kelly et al 2007)</p> <p>مقترح وثيقة توجيه القرارات</p> <p>عامل التركيز الأحيائي يتراوح بين ٢٥٠٠ و ١١٥٨٣ و لوغاريتم معامل التجزؤ بين الأكتانول والهواء قدره ٤,٧، مما يشير إلى احتمال كبير في</p>	<p>الباب ٤-١-٤، المرفق الأول</p>	

الاستجابة	التعليق/الاقتراح	الباب	البلد
	<p>حدوث تراكم أحيائي. بيد أن التصفية سريعة جداً (نصف زمن التصفية = يومان) والمخاطر الحقيقية للتراكم الأحيائي يفترض أن تكون أقل.</p> <p><u>المقترح الجديد</u></p> <p>بيد أن التصفية سريعة جدا (نصف زمن التصفية=يومان، CT= زمن التصفية) ولذلك فإن المخاطر الحقيقية للتراكم الأحيائي يفترض أن تكون أقل في سلاسل الغذاء المائية وأعلى في سلاسل الغذاء الأرضية. وتشير التقديرات النموذجية، بالاستناد إلى قياس تركيز العناصر الرئيسية من سلاسل الغذاء في المناطق النائية للقطب الشمال، إلى وجود تضخم أحيائي كبير لإندوسلفان في النظم الإيكولوجية الأرضية (مشروع موجز بيانات المخاطر الذي أعدته لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة ٢٠٠٩).</p>		
<p>أضيف النص بحسب المقترح</p> <p>لم تتم إضافة هذه الملاحظة لأنها لا ترد في مصادر معلومات وثيقة توجيه القرارات.</p>	<p>إضافة: أنصاف العمر المقدرة للمخلفات السمية المجمع (إندوسلفان وكبريتات إندوسلفان) تراوحت بين نحو ٩ أشهر و٦ سنوات. (أنظر US EPA, 2002. Reregistration Eligibility Decision).</p> <p>إضافة: معالجة حقول القطن بإندوسلفان في الهند أفضى إلى انخفاض بنسبة ٦٠,٥ في المائة في زمرة الفطريات الشعاعية وذلك ١٠ أيام بعد المعالجة (أنظر Vig et al 2008). وإندوسلفان يكتسي سمية بالنسبة للفتات الرئيسية من اللاقريات الصغيرة والمفيدة التي توجد في التربة والسوس وحشرات سبرينغتايل (springtails)، مما يتسبب في تدهور مستمر في أعدادها. فهذه اللاقريات أساسية في الحفاظ على خصوبة التربة ومزج عناصرها العضوية والمعدنية (أنظر Joy & Chakravorty 1991).</p>	<p>الباب ٤-١-٥، المرفق ١</p> <p>الباب ٤-٢-٥، المرفق ١</p>	

الاستجابة	التعليق/الاقتراح	الباب	البلد
لم تتم إضافة هذه الملاحظة لأنها لا ترد في مصادر معلومات وثيقة توجيه القرارات.	إضافة: بيد أنه من المتوقع أن يؤثر في محتوى دباله التربة وذلك بسبب تأثيراته في الفئات الرئيسية من اللافقرات الصغيرة والمفيدة التي توجد في التربة والسوس وحشرات سيرينغتايل (springtails)، التي هي أساسية في الحفاظ على خصوبة التربة ومزج عناصرها العضوية والمعدنية (انظر Joy & Chakravorty 1991).	الباب ٥-٥، المرفق ١	
أضيف "DT" إلى قائمة المختصرات	ينبغي تضمين قائمة المختصرات DT50 resp. DT90 (الوقت اللازم لتحلل ٥٠ في المائة من مادة كيميائية ٩٠ أو في المائة من المخلفات الأولية)	قائمة المختصرات	سويسرا
تم الإحاطة علماً	لا تعليق		تركيا